



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.330
27 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 330-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 28 января 1996 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов Управления конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Третий и четвертый периодические доклады Канады (продолжение)
(CEDAW/C/CAN/3 и CEDAW/C/CAN/4)

1. По приглашению Председателя г-жа Бержерон де Виллье (Канада) занимает место за столом Комитета.

2. Г-жа АУИДЖ говорит, что следует отдать должное канадскому правительству за то, что оно согласовало свою политику и программы с учетом национальных первоочередных задач и международных требований и увязало Федеральный план обеспечения гендерного равенства, Пекинскую платформу действий и нормы Конвенции, а также приняло важные меры, в частности для расширения экономической независимости женщин и обеспечения их равенства в социальной сфере. Социальные корректировки необходимы при осуществлении любой политики экономического развития, поскольку, как правило, больше всего от нищеты страдают уязвимые группы населения, особенно женщины. Политика социального развития Канады является гуманной и справедливой; в ней нет места изоляции или отчуждению, а права человека уважаются.

3. Равенство полов является одним из принципов Канадской хартии прав и свобод; равенство женщин должно быть гарантировано как самим законом, так и возможностью прибегнуть к его защите. Судебная система - это не только очень важный источник права, но и движитель социального прогресса. Судьи должны быть подготовленными в вопросах равенства и международного права; женщины должны быть представлены в судах и на должностях, где принимаются решения. Юридическая помощь, особенно в сферах деятельности, в которых женщины принимают самое непосредственное участие, имеет важное значение для женщин в деле реализации их права на равенство; оратор спрашивает, какое в Канаде действует законодательство, предусматривающее оказание такой помощи.

4. Хотя правительство Канады и неправительственные организации приняли меры для обнаружения и ликвидации случаев насилия в отношении женщин, закона, который бы недвусмысленно запрещал такое насилие и предусматривал наказание за него, не существует; оратор спрашивает, какими социально-экономическими причинами объясняется такое законодательное "молчание".

5. Оратор просит предоставить дополнительную информацию о законодательстве, призванном обеспечить равную оплату труда в Квебеке.

6. Г-жа АБАКА говорит, что деятельность Канадского международного агентства развития свидетельствует о стремлении Канады обеспечить равные права и возможности для женщин в развивающихся странах, особенно в сфере образования.

7. Участившиеся случаи беременности среди несовершеннолетних в Канаде вызывают беспокойство особенно потому, что более 80 процентов девочек становятся матерями-одиночками. Для матерей-одиночек из семей с низкими доходами преждевременная беременность и родительство зачастую сопряжены с многолетней бедностью и зависимостью и в значительной степени являются причиной плохой учебы. Вызывают беспокойство все учащающиеся случаи поздних аборт у девочек-подростков, поскольку они нередко приводят ко всякого рода осложнениям здоровья. Оратор спрашивает, что делается для того, чтобы помочь молодым людям принимать разумные

/...

решения в отношении их сексуального поведения, какие меры принимаются в провинциях и территориях для осуществления руководящих принципов 1994 года, касающихся репродуктивного и сексуального здоровья, и принимаются ли какие-либо меры для поощрения неправительственных организаций типа "Осознанное родительство" к совместной работе со школами в целях организации программ репродуктивного и сексуального здоровья.

8. Идущий в Канаде процесс приватизации служб здравоохранения может породить проблемы для женщин, как тех, кто оказывает медицинскую помощь, так и тех, кто пользуется ею, поскольку в результате приватизации уязвимые группы, в том числе женщины, пожилые люди и меньшинства, зачастую утрачивают доступ к медицинскому обслуживанию или получают менее квалифицированную помощь; оратор спрашивает, какую политику намерена проводить страна и какие предусматривает меры для преодоления проблем, которые, надо полагать, возникнут в этой связи.

9. Г-жа КАРТРАЙД спрашивает, охватывает ли Канадская хартия прав и свобод весь комплекс прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и какое значение она имеет для судов по сравнению с Конвенцией.

10. Касаясь вопроса участия женщин в судебной системе, она выражает беспокойство тем, что среди членов Верховного суда всего две женщины. Правительство Канады, по-видимому, делает не все для того, чтобы увеличить долю женщин в судебной системе, особенно в составе Верховного суда.

11. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛЬ говорит, что информация, представленная в связи со статьей 6 Конвенции, свидетельствует о том, что правительство Канады должно принять дополнительные меры для прояснения положения женщин, являющихся жертвами проституции, насилия в отношении проституток и торговли женщинами. Ввиду того, что большой процент убийств остается нераскрытым, правительство Канады должно посвятить больше усилий и ресурсов для изучения проблемы проституции.

12. Необходимая информация о результатах исследования, касающегося проблемы учета в национальных счетах неоплачиваемого женского труда в соответствии с Пекинской платформой действий. Оратор спрашивает, по-прежнему ли сокращается разрыв в оплате труда мужчин и женщин.

13. Она спрашивает, применяются ли в Канаде таблетки "RU-486" для того, чтобы вызвать аборт.

14. При оказании официальной помощи в целях развития правительство Канады руководствуется целями Пекинской платформы действий; оратор хотела бы знать, побуждает ли правительство страны-получатели помощи к осуществлению или ратификации Конвенции, которая имеет еще большее значение, нежели Платформа действий.

15. Г-жа КЕДРАОГО говорит, что необходима более конкретная информация о женщинах, содержащихся в тюрьмах Канады, многие из которых являются представителями коренного населения или беженцами, относительно совершаемых ими преступлений и их социально-экономической реабилитации. Оратор обеспокоена упразднением системы социальной помощи; некоторые социальные группы, особенно меньшинства и группы, находящиеся в менее благоприятном положении, будут всегда нуждаться в помощи; оратор спрашивает, происходит ли замена этой системы какой-либо программой социально-экономической реабилитации и что делается для защиты интересов таких уязвимых групп, как бедные слои и инвалиды. Вызывает

тревогу увеличение количества разводов, поскольку речь идет о распаде семьи и связанных с этим проблемах. Развивающиеся страны обеспокоены этой тенденцией в развитых странах ввиду ее последствий для их собственного будущего.

16. Г-жа САТО говорит, что в четвертом периодическом докладе сообщается о том, что правительство Онтарио ввело в действие Закон о равноправии в области занятости от 1994 года; однако согласно сообщениям одной канадской неправительственной организации в 1995 году этот закон был отменен, а комиссия, созданная для наблюдения за выполнением положений этого закона, была упразднена. Оратор спрашивает, почему был отменен вышеупомянутый закон и почему была упразднена комиссия.

17. Г-жа ГОНСАЛЕС MARTINEС с сожалением отмечает, что четвертый периодический доклад был получен в последнюю минуту; более того, его структура не позволяет сразу же определить, в какой мере выполняются положения статей Конвенции.

18. В третьем периодическом докладе не было информации о каких-либо конкретных законах, предусматривающих наказание за насилие в отношении женщин. Содержащаяся в четвертом периодическом докладе информация об Онтарио касается различных мер, которые были приняты для борьбы с насилием, а в устных ответах упоминалось о различных мерах, которые были приняты в этой связи; указывалось, что в соответствии с проводимой в северо-западных территориях политикой защиты интересов групп меньшинств женщины, желающие работать на нетрадиционных или управленческих должностях в системе государственной службы и отвечающие необходимым требованиям, имеют приоритет после представителей коренного населения; оратор спрашивает, почему соискатели могут добиваться приема на такие должности лишь как представители одной категории. Она также спрашивает, почему в разных провинциях и территориях Канады существует разное законодательство.

19. Г-жа ТАЛЛАУИ говорит, что следует отдать должное Канаде за то, что она предоставила убежище некоторым женщинам, подвергающимся гендерной дискриминации; это своего рода прорыв в области международного права. Она отметила, что в рамках официальной помощи в целях развития Канада увеличила число проектов, осуществляемых в интересах женщин в странах третьего мира.

20. Вызывает беспокойство факт наличия бедности в такой развитой стране, как Канада; трудно понять, почему аннулируются планы и программы оказания социальной помощи. Оратор также спрашивает, почему юридическая помощь женщинам оказывается в уголовных делах и не оказывается при рассмотрении гражданских и семейных дел.

21. Г-жа БЭР говорит, что Канада сделала довольно много для оказания помощи женщинам в развивающихся странах, особенно в области образования и профессиональной подготовки.

22. Касаясь представленного на четвертой Всемирной конференции по положению женщин Федерального плана обеспечения гендерного равенства, оратор спрашивает, определены ли какие-то сроки его осуществления, какие для этого выделены ресурсы и могут ли учреждения-исполнители устанавливать свои собственные сроки.

23. Г-жа ЛИНЬ Шанчжэнь отдает должное правительству Канады за его исчерпывающие и вполне удовлетворительные ответы на поставленные Комитетом вопросы и отмечает, что Канада оказывает содействие в обеспечении гендерного равенства также в рамках своих зарубежных программ в области развития; ее программа "Участие женщин в развитии" является одной из первоочередных в стране оратора - Китае.

24. Касаясь вопроса доступа женщин из числа коренного населения к образованию и занятости, оратор говорит, что была бы признательна за дополнительную информацию о занятости, уровне ответственности и участии женщин в политической жизни и решении государственных вопросов. Правительству следовало бы указать, приняли ли федеральное правительство и власти провинций какие-либо специальные меры для интеграции женщин из числа коренного населения в канадское общество.

25. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, ссылаясь на утверждение делегации Канады о том, что правительство страны ценит мнения неправительственных организаций, говорит, что правительству следовало бы отразить мнения таких организаций в приложении к своему докладу, как это сделало правительство Дании. Такая практика, которая, в частности, предусматривает перевод докладов организаций на официальные языки Организации Объединенных Наций, полезна для членов Комитета, для которых английский не является родным.

26. Оратор согласна с мнением, высказанным г-жой Гонсалес Мартинес, что действительно трудно усвоить обширную информацию, представленную в двух докладах. Государство-участник могло бы облегчить задачу Комитета, сведя воедино информацию по программам, которые осуществляются на провинциальном и федеральном уровнях.

27. Было бы также полезным, если бы правительство не ограничивалось описанием принятых мер, а указало бы также, каков их результат, т.е. какое число женщин охвачено ими (в том числе в процентах). Оратор была бы также признательна за дополнительную информацию о бюджетных средствах, ассигнованных для возобновленной программы опротестовывания судебных решений, и хотела бы знать, выделено ли их больше или меньше, чем в рамках предыдущей программы.

28. Государство, представляющее доклад, должно уточнить, являются ли положения Конвенции, ратифицированной федеральным правительством, обязательными для властей провинций и в состоянии ли федеральное правительство заставить власти провинций выполнять положения Конвенции.

29. Неясно также, каким образом выполняются вердикты суда по групповым искам.

30. Что касается экономики, то основная тяжесть по перестройке канадского "государства всеобщего благосостояния" легла, по-видимому, на плечи женщин. Было бы интересно узнать, в какой мере усилия правительства по признанию экономической ценности домашнего труда отразились на касающихся политики решениях, например в вопросе распределения пособий по социальному обеспечению при разводе.

31. Число женщин в Канаде, живущих в бедности, повергает в ужас; следовало бы представить более подробную информацию о различных программах оказания помощи женщинам, живущим за чертой бедности. Трудно понять, почему социальных пособий, которые выплачиваются таким женщинам, хватает лишь для того, чтобы обеспечить им средства к существованию в объеме всего 60 процентов от уровня бедности, и почему получающие медицинские пособия семьи, где есть лишь один родитель, должны частично оплачивать стоимость лекарств.

32. И наконец, было бы полезным получить полную информацию о том, какие последствия имело принятие федерального закона о равноправии для частного сектора, и о том, распространяется ли на этот сектор какой-либо антидискриминационный закон. И хотя пересмотренный федеральный закон о равенстве 1995 года является в некотором отношении шагом вперед, оратор не понимает, почему в настоящее время стало труднее обращаться в суды с жалобами на систематическую дискриминацию.

33. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДЬОС говорит, что данный правительством обзор судебной практики в Канаде был полезным с точки зрения привлечения внимания Комитета к вопросам, находящимся на рассмотрении судов.

34. Успехи, достигнутые Канадой в деле обеспечения гендерного равенства, служат хорошим примером для других стран; вместе с тем нужна более подробная информация о том, каким образом федеральная политика осуществляется на уровне провинций. Неясно также, насколько правильно трактуются и единообразно применяются на территории страны предусмотренные в Конвенции стандарты в отношении недискриминации и равноправия.

35. Оратор согласна с предыдущими ораторами в том, что формат доклада правительства весьма сложен и затрудняет понимание Комитетом основных тенденций и достижений, а также препятствий, возникающих на пути осуществления положений Конвенции. Государство, представляющее доклад, должно давать более конкретную информацию об эффективности своих программ, например программ борьбы с насилием в отношении женщин, особенно потому, что они затрагивают интересы женщин из числа коренного населения и женщин-мигрантов. Было бы интересно узнать, стали ли общины и семьи безопаснее для женщин благодаря осуществлению таких программ и помогли ли они изменить поведение мужчин.

36. Как уже сказала г-жа Бустело Гарсия дель Реаль, данные о насилии в отношении проституток вызывают тревогу и, возможно, являются свидетельством обратной реакции на усилия правительства по борьбе с насилием.

37. Похоже, что экономическая либерализация имела определенные отрицательные последствия для женщин; Комитет был бы признателен за информацию о том, сколько женщин могут потерять работу и приняты ли какие-либо страховочные меры в социальной сфере. Более того, в связи с производимыми сокращениями правительству следует обеспечить непрерывность услуг, которые предоставляют женщинам центры по преодолению кризиса.

38. Несмотря на некоторые принятые меры в целях обеспечения равной оплаты труда, они все же ограничены лишь несколькими провинциями и государственным сектором. Было бы интересно узнать, действительно ли упомянутые меры принесли пользу женщинам или они имели обратный эффект и лишь усилили экономическое неравенство.

39. И наконец, оратор была бы признательна за информацию о том, каким образом новые репродуктивные технологии влияют на решения женщин, касающиеся деторождения.

40. Г-жа ФЕРРЕР ГОМЕЗ говорит, что ей тоже трудно было понять доклад. При подготовке следующего доклада правительство должно придерживаться порядка следования статей Конвенции и указывать, в каких провинциях возникли трудности с осуществлением той или иной конкретной статьи и какие приняты специальные меры для их осуществления.

41. По вопросу борьбы с нищетой среди женщин было бы полезно знать, осуществлены ли какие-либо стратегии, рекомендованные четвертой Всемирной конференцией по положению женщин.

42. Хотя процент женщин - членов парламента невелик, они, тем не менее, могли бы влиять на политические решения; очень важно поэтому, чтобы они осознали значение гендерных проблем.

43. Г-жа КОРТИ говорит, что экономический кризис, который принимает глобальные масштабы, затронул Канаду, европейские страны, а также развивающиеся страны и стал причиной того, что на какое-то время утрачена политическая воля решать проблемы, с которыми сталкиваются женщины. Оратор, однако, уверена, что, поскольку Канада всегда решительно отстаивала права женщин как у себя в стране, так и за рубежом, она сумеет преодолеть любые трудности.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя согласно индексу развития людских ресурсов 1995 года Канада занимает первое место по качеству жизни, женщины страны по-прежнему находятся в приниженном положении. Оратор обеспокоена высоким уровнем бедности среди женщин; 60 процентов одиноких матерей живут за чертой бедности - показатель, который должен был бы вызвать тревогу даже у развивающейся страны. В свете того факта, что женщины получают за свой труд более чем на 30 процентов меньше мужчин, трудно понять, почему свернут Канадский план оказания помощи.

45. Другой причиной беспокойства является положение женщин из числа коренного населения; многие из них подвергаются насилию со стороны мужчин, которое не всегда выражается в насилии физическом. Отсутствие специального закона о борьбе с насилием в семье означает, что такие случаи не могут рассматриваться в Уголовном кодексе.

46. Поскольку более 80 процентов случаев родов среди подростков приходится на одиноких матерей, Комитет хотел бы получить дополнительную информацию об усилиях правительства по оказанию помощи молодым в принятии взвешенных решений, касающихся их репродуктивного и сексуального здоровья. В этой связи было бы интересно узнать, выполняются ли и, если да, то каким образом, руководящие принципы, опубликованные в 1994 году организацией "Здоровье Канады".

47. Г-жа БЕРЖЕРОН де ВИЛЛЬЕ (Канада) говорит, что целый ряд вопросов, поднятых Комитетом, будет освещен в следующем докладе Канады. Оратор приняла к сведению замечания Комитета по формату доклада. Ввиду федеральной структуры канадской административной системы каждая провинция и территория имеют право, но отнюдь не обязаны, готовить раздел доклада, относящийся к их юрисдикции. Тем не менее, оратор надеется, что в будущем удастся преодолеть присущую таким докладам несогласованность.

48. Касаясь обязательств провинций и территорий по выполнению положений Конвенции, она объясняет, что в соответствии с федеральной конституцией Канады полномочия распределяются между федеральным правительством и властями провинций и территорий, и все они имеют право принимать законодательство по вопросам, непосредственно затрагивающим права человека. Этот

факт распределения полномочий следует учитывать при ратификации и осуществлении Канадой международных договоров о правах человека и при представлении ею докладов о таких договорах. Однако федеральное правительство обладает исключительными конституционными полномочиями для ратификации международных договоров и в определенном смысле не нуждается в одобрении своих действий какими-либо другими юрисдикционными властями. С другой же стороны, федеральное правительство лишено права принимать законы по многим вопросам, относящимся к юрисдикции провинций и территории, и таким образом вынуждено консультироваться с властями провинций на всех этапах ратификации, осуществления и представления соответствующих докладов. Таким образом, Канада, как таковая, обязана выполнять свои международные обязательства в области прав человека.

49. Жаль, что после ознакомления с докладом у Комитета создалось впечатление, будто социальная помощь в Канаде свернута. Прежняя система социальных страховочных мер заменена новой системой. Все юрисдикционные образования согласны с тем, что гендерное равенство будет одним из ключевых принципов, определяющих любой процесс социальных реформ, включая замену прежней программы оказания помощи новой. Кроме того, было решено, что министры, отвечающие за улучшение положения женщин, должны играть важную роль в содействии децентрализации полномочий и передаче их провинциям. Было также принято решение об учете фактора гендерного равенства при определении ценностей, принципов и целей, которыми следует руководствоваться при любой передаче полномочий федерального правительства провинциям в будущем.

50. Канадское правительство пришло к выводу, что никакой необходимости в принятии специального закона о борьбе с насилием в отношении женщин нет. Конец такому насилию можно положить, укрепив действующее законодательство. В последующих докладах проблема насилия в отношении женщин будет, несомненно, освещена полнее.

Г-жа Бержерон де Виллье (Канада) покидает зал заседаний.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

51. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, выступая в качестве ответственного за поддержание связей с Комитетом по правам человека, говорит, что она обменивается опытом с членами этого Комитета и представителями Центра по правам человека в Женеве. Комитет по правам человека решил упорядочить свои рабочие процедуры, подготовив перечень вопросов, которые должны освещаться в первоначальном и последующих докладах; кроме того, он решил зарезервировать три заседания для рассмотрения первоначальных докладов и двух последующих докладов.

52. Комитет по правам человека сумел также завершить свой общий комментарий по статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся участия в ведении государственных дел. Он решил обновить также свои общие замечания по статье 3 Пакта, касающейся недискриминации в отношении женщин. Координировать работу в этой области и поддерживать связь с КЛДЖ поручено г-же Эватт, бывшему

члену КЛДЖ. Кроме того, Комитет по правам человека намерен сформулировать два новых общих комментария к статье 2, касающейся средств правовой защиты, и статье 12 о праве на свободное передвижение.

53. Кроме того, она хотела бы информировать Комитет о том, что участвовала в работе семинара по правам человека в Германии, в ходе которого она обсуждала проблему повтора одних и тех же элементов в различных документах о правах человека и имела возможность сделать сравнительный анализ рабочих процедур, используемых в различных комитетах по правам человека. Участвовавшие в работе семинара представители целого ряда государств-участников жаловались на то, что очень много времени и сил у них уходит на подготовку докладов; было даже заявлено, что такие процедуры мешают правительственным ведомствам выполнять свои обычные функции. Была высказана идея о том, что государства должны представлять единый доклад о всей осуществляемой ими деятельности согласно различным документам о правах человека. Оратор выразила озабоченность таким подходом, поскольку Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и была разработана прежде всего потому, что в других документах о правах человека проблемы женщин не рассматривались. Оратор просила Отдел по улучшению положения женщин держать Комитет в курсе любых возможных изменений в этой области.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.